

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1965 Nr. 129

A. TITEL

*Overeenkomst tot samenwerking op het terrein van het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden, tussen de Stichting Reactor Centrum Nederland, het Commissariaat voor Atoomenergie van België en de Staatscommissie van de Unie van Socialistische Sowjet-Republieken voor het gebruik van Atoomenergie;
Moskou, 6 maart 1965*

B. TEKST ¹⁾

Overeenkomst tot samenwerking op het terrein van het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden, tussen de Stichting Reactor Centrum Nederland, het Commissariaat voor Atoomenergie van België en de Staatscommissie van de U.S.S.R. voor het gebruik van Atoomenergie

De Stichting Reactor Centrum Nederland, het Commissariaat voor Atoomenergie van België en de Staatscommissie van de U.S.S.R. voor het gebruik van Atoomenergie,

Gezien het belang van een uitwisseling van inzichten ten aanzien van technische vraagstukken en vraagstukken samenhangend met de bestudering en de ontwikkeling van het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden,

Verlangende de contacten en de samenwerking verder uit te breiden,

¹⁾ De Franse en de Russische tekst zijn niet afgedrukt.

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel I

1. Voor de kennisneming van wetenschappelijke en technische resultaten op het terrein van het vreedzame gebruik van atoomenergie in Nederland, België en de U.S.S.R. komen Partijen overeen bezoeken van groepen deskundigen aan wetenschappelijke instellingen in Nederland, België en de U.S.S.R. te organiseren.

2. Aanvankelijk zal de samenwerking op basis van wederkerigheid tot stand gebracht worden ten aanzien van de navolgende onderwerpen:

- a) Energiereactoren
- b) Onderzoekreactoren en daarmee samenhangend experimenteel werk
- c) Experimentele en theoretische reactorphysica
- d) Kernphysica
- e) Physica van de vaste toestand
- f) Gebruik van radioactieve isotopen en ioniserende stralingen in wetenschap, techniek en landbouw
- g) Bescherming tegen straling en behandeling van radioactieve afvalstoffen.

Artikel II

Uitwisseling van deskundigen

Partijen komen overeen de uitwisseling te bewerkstelligen van een of twee deskundigen voor elk in artikel I, lid 2 genoemd onderwerp, teneinde deze in staat te stellen praktische ervaring op te doen, de resultaten te bestuderen van kerninstallaties die in bedrijf zijn en het wetenschappelijk onderzoekwerk te bestuderen dat wordt uitgevoerd in Nederland, België en de U.S.S.R. Deze uitwisselingen zullen zich uitstrekken over een periode van maximaal zes maanden doch in uitzonderlijke gevallen kan de duur daarvan in onderling overleg verlengd worden. De tijdslimieten en het werkteurien van de deskundigen worden van geval tot geval door Partijen bij afzonderlijke overeenkomst vastgesteld.

Artikel III

Uitwisseling van gegevens

Partijen komen overeen op basis van wederkerigheid regelmatig wetenschappelijke gegevens uit te wisselen in de vorm van niet-geclassificeerd materiaal (overdrukken, rapporten, voordrukken en monografieën) inzake lopende werkzaamheden samenhangend met het vreedzame gebruik van atoomenergie. Elk der Partijen zal de anderen twee exemplaren van deze documenten verschaffen.

Partijen zullen de kennis, verkregen door de uitwisseling, vrijelijk kunnen gebruiken.

Artikel IV

Gezamenlijke conferenties en bespreking van wetenschappelijke verhandelingen

Partijen komen overeen, het vraagstuk te bestuderen van het organiseren van conferenties of van bijeenkomsten van hun deskundigen teneinde wetenschappelijke verhandelingen te bespreken, die betrekking hebben op onderwerpen, genoemd in artikel I van deze Overeenkomst of daaraan toegevoegd in onderling overleg tussen Partijen. Partijen verstaan zich tevoren over de tijd en plaats van deze conferenties en bijeenkomsten, over de agenda en het aantal deelnemers.

Artikel V

Uitwisseling van instrumenten

Partijen overwegen de mogelijkheid elkander hulp te verlenen door op overeengekomen wijze en op basis van wederkerigheid wetenschappelijke instrumenten en apparatuur, met inbegrip van monsters, ter beschikking te stellen.

Artikel VI

Organisatorische en financiële voorwaarden der uitwisselingen

Partijen komen overeen, de uitwisseling van groepen deskundigen alsmede de uitwisseling van deskundigen als bedoeld in de artikelen I en II van deze Overeenkomst, op de volgende basis tot stand te brengen:

1. De precieze data en de duur der bezoeken, de samenstelling van de groepen, de lijst van de te bezoeken instellingen en het concrete werkterrein dat door elk der Partijen voor iedere uitwisseling van bezoeken wordt beoogd, zullen door Partijen worden vastgesteld en langs diplomatieke weg worden bevestigd. Iedere groep deskundigen van elk der Partijen zal echter uit niet meer dan vijf personen bestaan terwijl de bezoeken maximaal twee weken zullen duren.

2. In alle gevallen draagt de uitzendende Partij de kosten van de reis tot de plaats van bestemming en terug voor haar deskundigen en de hen vergezellende personen.

3. De ontvangende Partij neemt alle kosten op zich verbonden aan het ter beschikking stellen aan de delegaties van deskundigen van hotelaccommodatie en vervoer binnen de grenzen van het land, verschaft hun eveneens de noodzakelijke tolken alsmede, indien noodzakelijk, medische verzorging. De ontvangende Partij stelt aan deskundigen die overeenkomstig artikel II van deze Overeenkomst in instellingen van wetenschappelijk onderzoek zullen komen werken, een afzonderlijke woonruimte ter beschikking alsmede de medische verzorging die zij behoeven; zij draagt tevens de kosten verbonden aan de reizen die de deskundigen uit hoofde van hun onderzoek in het ontvangende land moeten maken. Bovendien betaalt de ontvan-

gende Partij de bezoekende deskundigen tevens als maandelijks tegemoetkoming in de kosten een bedrag ter waarde van 200 roebel in de munteenheid van het ontvangende land.

4. Deze regelingen en voorwaarden zijn niet van toepassing op geleerden en deskundigen die deelnemen aan conferenties of symposia die niet onder deze Overeenkomst vallen.

5. Iedere uitwisseling in het raam van deze Overeenkomst kan door elk der Partijen worden geannuleerd of beëindigd met inachtneming van een opzegtermijn van 30 dagen.

Artikel VII

Vertegenwoordigers van Partijen komen aan het eind van ieder kalenderjaar bij toerbeurt in elk land bijeen teneinde concrete gebieden en vormen van samenwerking overeen te komen als bedoeld in de artikelen I, II, III, IV en V van deze Overeenkomst, alsmede om aanvullende voorstellen te bespreken, die uit deze Overeenkomst voortvloeien, onder voorbehoud van goedkeuring der Partijen.

Artikel VIII

Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag van ondertekening. Elke Partij kan de Overeenkomst opzeggen door schriftelijke kennisgeving aan de beide andere Partijen, waarbij de opzegging van kracht wordt drie maanden nadat de schriftelijke kennisgeving door de andere Partijen is ontvangen. In geval van opzegging der Overeenkomst door het Reactor Centrum Nederland of het Commissariaat voor Atoomenergie van België zal zij van kracht blijven tussen de twee andere Partijen.

GEDAAN te Moskou, 6 maart 1965, in drie exemplaren, elk in de Nederlandse, Franse en Russische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Stichting Reactor Centrum Nederland:

(w.g.) J. A. GOEDKOOP

Voor het Commissariaat voor Atoomenergie van België:

(w.g.) M. D'HONT

Voor de Staatscommissie van de U.S.S.R. voor het gebruik van Atoomenergie:

(w.g.) A. M. PETROSJANTS

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel VIII in werking getreden op 6 maart 1965.

J. GEGEVENS

De Stichting Reactor Centrum Nederland (R.C.N.) is gevestigd te 's-Gravenhage. Zij is bij notariële akte van 6 juli 1955 opgericht door de Ministers van Economische Zaken en van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen en wordt gefinancierd door de Staat der Nederlanden, de N.V. tot keuring van electrotechnische materialen (K.E.M.A.) en een groep van $\pm$ 50 grote Nederlandse ondernemingen. Het R.C.N. heeft ten doel het verwerven van wetenschappelijke en technische kennis en ervaring ten behoeve van vredesdoeleinden op het gebied van kernreactoren en hun toepassingen en het ten algemenen nutte beschikbaar stellen van deze kennis en ervaring alsmede van de verworven hulpmiddelen in het bijzonder aan Nederlandse instellingen en Nederlandse ondernemingen.

Uitgegeven de tweeëntwintigste juli 1965.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.